

**ORDER**  
for the seizure of property

City of Murmansk

7 October 2013

Leninsky district court, Murmansk, consisting of the following:

Presiding Judge: judge D.V. Krivonosov

In the presence of the Clerk of Court: E.A. Rebrova

With the participation of the chief public prosecutor at the Murmansk Oblast public prosecutor's office, P.V. Zhilinkov;

having studied the request for seizure submitted to the court in criminal case no. 83543

**FINDS:**

On 24 September 2013, the Investigation Department for the Northwestern Federal District of the Committee of Investigation of the Russian Federation initiated criminal proceedings under article 227, paragraph 3 of the Criminal Code of the Russian Federation (CC RF).

From the documents that have been submitted, it appears that in the period between 16:00 on 17 September 2013 and 4:30 on 18 September 2013, the crew and passengers of the ship *Arctic Sunrise*, as well as other unidentified persons, acting as an organised group, deploying threats of violence and using objects as weapons, attacked a sea-going ship with the aim of acquiring possession of property belonging to another person.

The indictment for this offence has been issued to the 30 individuals who were on board the ship *Arctic Sunrise*, including crew and passengers.

On 7 October 2013, the court received an application, agreed with the director of the investigating authority, from S.G. Torvinen, investigator at the Interior Affairs Sector of the Investigation Department for the Northwestern Federal District of the Committee of Investigation of the Russian Federation, for seizure of the Dutch-flagged ship *Arctic Sunrise*, IMO number 7382902, belonging to 'Stichting Phoenix', being used by 'Stichting Greenpeace' under a ferryboat charter agreement concluded on 28 December 2012 and whose actual location is in the waters of Kola Bay.

The grounds for the application state that the seizure of the aforementioned property is necessary for the enforcement of the part of the judgment concerning the civil claim, other economic sanctions or a possible forfeiture order in respect of the property in accordance with article 104.1 CC RF.

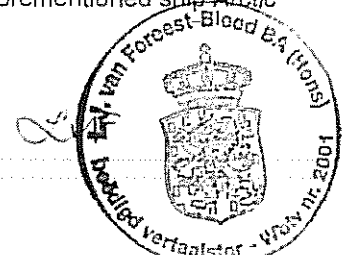
At the hearing, the application by the investigating authority was supported by the chief public prosecutor at the Murmansk Oblast public prosecutor's office.

Having verified the documents that were submitted and heard the opinion of the public prosecutor, the court, pursuant to article 15, paragraph 4 of the Constitution of the Russian Federation and article 1, paragraph 3 of the Code of Criminal Procedure of the Russian Federation (CCP RF) and taking account of the precedence of provisions of international law, as follows:

The application is sufficiently supported by the documentary evidence that has been submitted from the preliminary judicial investigation.

Therefore, in accordance with the Convention on the High Seas, concluded in Geneva on 29 April 1958, ratified by the USSR on 20 October 1960, on the high seas or in any other place outside the jurisdiction of any state, every state may seize a pirate ship or aircraft, or a ship taken by piracy and under the control of pirates, and arrest the persons and seize the property on board. The courts of the state which carried out the seizure may decide upon the penalties to be imposed and may also determine the action to be taken with regard to the ships, aircraft or property, subject to the rights of third parties acting in good faith.

According to the documents that have been submitted, the coastguard vessel *Ladoga*, of the Border Guard Service of the Federal Security Service of Russia for Murmansk Oblast, acting in accordance with the aforementioned convention, took control of the aforementioned ship *Arctic*



*Sunrise* and took it to the waters of Kola Bay, since there was a reasonable suspicion that this ship was engaged in piracy.

The ship *Arctic Sunrise*, which is being used by 'Stichting Greenpeace' under the ferryboat charter agreement concluded on 28 December 2012 is, as was established in the preliminary judicial investigation, being used as a criminal instrument.

In accordance with article 115, paragraph 3 CCP RF, property that is in the possession of third parties can be seized if there are sufficient grounds for concluding that it is being used as a criminal instrument.

Seizure is also possible in accordance with article 115 CCP RF in connection with a possible forfeiture order and entails prohibiting the owner or possessor from disposing of the property or where necessary from using it.

Furthermore, the aforementioned ferryboat charter agreement concluded on 28 December 2012 includes a provision on possible seizure in connection with the seizure of property.

Applying article 19 of the Convention on the High Seas, as well as the aforementioned provisions of the Code of Criminal Procedure of the Russian Federation, the court therefore grants the application submitted by the investigating authority.

The aforementioned ship does not appear on the list of property that cannot be subjected to seizure.

On the basis of the foregoing and guided by article 19 of the Convention on the High Seas and articles 115 and 165 CCP RF, the court

#### ORDERS:

the seizure of the Dutch-flagged ship *Arctic Sunrise*, IMO number 7382902, belonging to 'Stichting Phoenix', Amsterdam, being used by 'Stichting Greenpeace Council', Amsterdam, under a ferryboat charter agreement concluded on 28 December 2012 and whose actual location is in the waters of Kola Bay, under which order the owner and possessor is prohibited from using or disposing of the ship.

An appeal against this order can be lodged with the court of Murmansk Oblast via Leninsky district court, Murmansk, by no later than 10 days after this order has been given.

Presiding Judge                      signature                      D.V. Krivososov

[stamp:] Leninsky district court, Murmansk \* Russian Federation

[stamp:] Certified as a true copy of the original \* Judge D.V. Krivososov \* Clerk of Court E.A. Rebrova [signature]

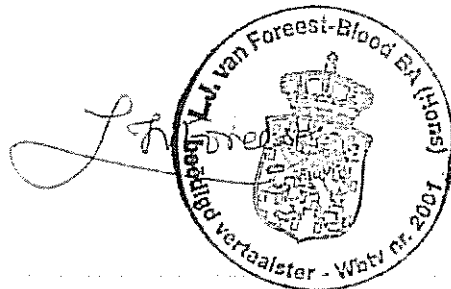
[stamp:] Leninsky district court, Murmansk \* Russian Federation

[stamp:] Order has not become final and unappealable \* Date [illegible] 10 – 2013 Judge D.V. Krivososov \* Clerk of Court E.A. Rebrova [signature]

---

This is to certify that the above is a true translation of the sworn translation into Dutch of the original Russian document.

L.J. van Foreest-Blood, sworn translator,  
registered under no. 2001 with Bureau WBTV  
(Bureau for Sworn Interpreters and Translators)  
of the Dutch Legal Aid Council



КОПИЯ

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
о наложении ареста на имущество

г. Мурманск

07 октября 2013 года

Ленинский районный суд г. Мурманска в составе:  
председательствующего – судьи Кривоносова Д.В.,  
при секретаре: Ребровой Е.А.,  
с участием старшего прокурора отдела прокуратуры Мурманской области  
Жилинкова П.В.,  
рассмотрев постановление о возбуждении перед судом ходатайства о наложении  
ареста на имущество по уголовному делу № 83543,

**УСТАНОВИЛ:**

24 сентября 2013 года СУ СК России по Северо-Западному федеральному округу возбуждено уголовное дело по ч.3 ст.227 УК РФ.

Из представленных материалов следует, что члены экипажа и пассажиры судна «Арктик Санрайз», а также иные неустановленные лица, в период с 16 часов 17.09.2013 по 04 часа 30 минут 18.09.2013, в составе организованной группы, с угрозой применения насилия, с применением предметов, используемых в качестве оружия, напали на морское судно, с целью завладения чужим имуществом.

Обвинение в совершении данного преступления предъявлено 30 лицам, находящимся на судне «Арктик Санрайз», включая членов экипажа и пассажиров.

07 октября 2013 года в суд поступило ходатайство следователя по ОВД СУ СК России по Северо-Западному федеральному округу Торвинена С.О., согласованное с руководителем следственного органа, о наложении ареста на судно «Арктик Санрайз» - «Arctic Sunrise», номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, принадлежащее – Stichting Phoenix, находящееся, на основании заключенного 28.12.2012 договора бербоут-чартера в пользовании Stichting Greenpeace и фактически находящееся в акватории Кольского залива.

В обоснование ходатайства указано, что арест указанного имущества необходим для обеспечения исполнения приговора в части гражданского иска, других имущественных взысканий или возможной конфискации имущества в порядке ст.104.1 УК РФ.

В судебном заседании старший прокурор отдела прокуратуры Мурманской области ходатайство следствия поддержал.

Проверив представленные материалы, заслушав мнение прокурора, суд, в силу ч.4 ст.15 Конституции РФ и ч.3 ст.1 УПК РФ, отдавая приоритет нормам международного права, приходит к следующему.

Предварительным следствием представлено достаточно доказательств, обосновывающих заявленное ходатайство.

Так, согласно ст.19 Конвенции об открытом море принятой в Женеве 29.04.1958, ратифицированной СССР 20.10.1960, в открытом море или в любом другом месте, находящемся за пределами юрисдикции какого бы то ни было государства, любое государство может захватить пиратское судно или пиратский летательный аппарат или судно, захваченное посредством пиратских действий и находящееся во власти пиратов, арестовать находящиеся на этом судне или летательном аппарате лиц и захватить находящееся на нем имущество. Судебные учреждения того государства, которое совершило этот захват, могут выносить

Следователь по особо важным делам первого следственного отдела следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу Торвинен С.О., с согласия заместителя руководителя следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-Западному федеральному округу И.В. Турецкого, заявил ходатайство о разрешении производства осмотра на судне «Арктик Санрайз», находящегося на рейде Кольского залива. По мнению следствия, судно длительное время находилось в море и использовались члены команды, состоящей из 30 человек, для временного проживания. В этих жилых помещениях могут находиться следы преступления, предметы, документы, которые могут иметь значение для уголовного дела.

Исследовав, представленные в копиях материалы уголовного дела, выслушав мнение помощника прокурора Ленинского административного округа г. Мурманска Кравцовой Н.И., поддержавшей заявленное ходатайство, суд находит его обоснованным и подлежащим удовлетворению.

В ходе предварительного следствия установлено, что судно «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise»), в состав членов команды которого входило 30 человек, длительное время находилось в море, в связи с чем, помещения указанного судна, не являющиеся жилым фондом, использовались для временного проживания людей и размещения материальных ценностей.

Суд удостоверился в том, что у предварительного следствия имеется достаточно оснований полагать о наличии в данных жилых помещениях следов преступления, также предметов и документов, которые могут иметь значение для уголовного дела.

Учитывая, что следственное действие, то есть осмотр, предполагается провести в жилых помещениях судна, находящегося на территории Ленинского округа г. Мурманска, суд считает необходимым удовлетворить ходатайство следователя о его производстве.

На основании вышеизложенного и руководствуясь ст.165 и ч.5 ст.177 УПК РФ,

### ПОСТАНОВИЛ:

Ходатайство следователя по особо важным делам первого следственного отдела следственного управления Следственного комитета Российской Федерации по Северо-западному федеральному округу Торвинена С.О. удовлетворить.

Разрешить производство осмотра судна «Арктик Санрайз» («Arctic Sunrise») номер ИМО 7382902, флаг Нидерланды, находящегося на рейде Кольского залива.

Постановление может быть обжаловано в апелляционном порядке в Мурманский областной суд через Ленинский районный суд г. Мурманска в течение 10 суток со дня его вынесения.

Председательствующий: *Иван*

